



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17
15 August 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Пункт 18 предварительной повестки дня

ВТОРАЯ ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 35)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), должна в соответствии со статьей 35 Картахенского протокола по биобезопасности проводить оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений, по меньшей мере каждые пять лет. Результаты первого обзора были рассмотрены четвертым совещанием Сторон Протокола в 2008 году. В этом обзоре было отмечено, что из-за ограниченности практического опыта, накопленного Сторонами в процессе осуществления Протокола, не создано достаточной основы для эффективной оценки и обзора Протокола.

2. В этой связи в решении BS-IV/15 Стороны поручили Исполнительному секретарю: i) разработать надежный методологический подход для содействия проведению эффективной второй оценки и обзора Протокола; и ii) разработать проект критериев или индикаторов, которые можно было бы использовать для оценки эффективности Протокола.

3. На своем пятом совещании Стороны Протокола постановили, что: i) что сфера охвата второй оценки и обзора эффективности Протокола должна быть нацелена главным образом на проведение обзора состояния реализации основных элементов Протокола с намеченными элементами и индикаторами; и ii) оценка должна быть основана на информации об осуществлении Протокола, полученной из вторых национальных докладов и содержащейся в Механизме посредничества по биобезопасности, а также на информации, которую мог бы представить Комитет по соблюдению в связи с его деятельностью по обзору общих вопросов соблюдения, Координационный механизм для реализации Плана действий по созданию потенциала и другие соответствующие процессы и организации.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

4. Стороны Протокола в решении BS-V/15 также поручили Исполнительному секретарю собрать и обобщить информацию об осуществлении Протокола и заказать анализ такого обобщения информации с целью оказания содействия проведению второй оценки и обзора эффективности Протокола. Кроме того, Стороны постановили создать регионально сбалансированную специальную группу технических экспертов с целью: i) обзора результатов анализа собранной информации; и ii) представления своих рекомендаций для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон.

5. На своем пятом совещании Стороны Протокола также приняли в решении BS-V/16 Стратегический план для Протокола на период 2011-2020 годов. В решении, кроме всего прочего, предусматривается проведение промежуточной оценки Стратегического плана через пять лет после его принятия. Кроме того, в пункте 4 а) решения BS-V/16 и в пункте 3 б) решения BS-V/15 заявлено, что промежуточная оценка будет проводиться на восьмом совещании Сторон совместно с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола. В процессе оценки следует использовать индикаторы, намеченные в Стратегическом плане, для измерения масштаба достижения стратегических целей (пункт 11 приложения I к решению BS-V/16). Для оценки следует пользоваться главным образом информацией, содержащейся с национальных докладов, представленных Сторонами, и из других источников, актуальных и доступных для формирования данных, необходимых для проведения анализа.

6. В пункте 4 б) решения BS-V/16 Стороны Протокола также постановили, что в промежуточной оценке следует использовать надлежащие оценочные критерии, которые Исполнительный секретарь должен предложить на седьмом совещании Сторон Протокола. В качестве отправной точки в решении BS-V/16 приведена посылка о том, что *«исходный уровень состояния реализации Протокола и глобальные индикаторы будут определены по результатам второго процесса оценки и обзора Протокола, который будет проводиться на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с целью составления глобальной картины»* (пункт 13 приложения I к решению BS-V/16). Далее в решении отмечено, что индикаторы, намеченные в Стратегическом плане, разработаны так, чтобы они облегчали измерение прогресса на основе сопоставления с данным исходным состоянием. Ожидается, что на настоящем совещании Сторон Протокола будет рассмотрено такое исходное состояние на основе заключений и рекомендаций Специальной группы технических экспертов по проведению второй оценки и обзора.

7. Настоящий документ составлен следующим образом: в разделе II приводится краткий обзор источников информации, сбора и обобщения информации об осуществлении Протокола, которая была использована для второй оценки и обзора; в разделе III представлен доклад, заказанный секретариатом, в котором анализируется информация о положении дел с осуществлением Протокола¹; в разделе IV приводится предварительный план предлагаемого процесса по подготовке третьей оценки и обзора эффективности Протокола в связи с промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании Сторон Протокола; и в разделе V предлагаются некоторые элементы для проекта решения с целью их изучения Сторонами Протокола.

¹ Полный доклад об анализе распространяется отдельно в качестве документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1.

II. СБОР И ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОТОКОЛА

8. Вторые национальные доклады, представленные в секретариат к 31 декабря 2011 года 143 Сторонами Протокола, послужили главным источником информации, использованной в анализе положения дел с осуществлением Протокола для целей второй оценки и обзора эффективности Протокола. Во вторых национальных докладах приводится информация о мерах, принятых каждой Стороной для осуществления Протокола. Эта информация дает некоторое представление о масштабах практического функционирования внутренних процедур и механизмов в целях осуществления обязательств в рамках Протокола. В отдельном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16) о мониторинге и отчетности содержится резюме и анализ информации, приведенной в национальных докладах по каждой из статей Протокола. Информация анализируется также в форме гистограмм в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/21. Дополнительная информация, приведенная Сторонами в текстовом поле формы представления вторых национальных докладов в конце ряда вопросов по каждой из статей Протокола, служит дополнительным источником данных о тенденциях и проблемах в сфере осуществления Протокола.

9. Значительный объем информации был обеспечен через Механизм посредничества по биобезопасности, и в частности касательно записей о национальных законах и нормативных положениях и о национальных решениях и сообщениях о трансграничном перемещении живых измененных организмов (ЖИО), предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и о ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки. Источником информации служили также доклады Комитета по соблюдению, и в частности о результатах его обзора общих вопросов соблюдения. В рамках Координационного механизма для реализации Плана действий по созданию потенциала была обеспечена некоторая информация об осуществлении Протокола на национальном уровне, а также представление и замечания о трудностях в осуществлении и о путях решения данных проблем. Был также проведен обзор координационных совещаний для правительств, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в рамках Координационного механизма, в целях определения областей, в которых была выявлена насущная необходимость в создании потенциала, а также были на сегодняшний день приняты меры для удовлетворения этих потребностей.

10. Информация из других источников, включая официальные документы, научную и внеиздательскую литературу, и соответствующие веб-сайты, такая как материалы о существовании и состоянии проектов, финансируемых по линии Глобального экологического фонда, также была использована для второй оценки и обзора Протокола.

11. Доступные материалы из вторых национальных докладов, ставшие основным источником информации для второй оценки и обзора эффективности Протокола, не лишены некоторых ограничений, о которых говорится ниже:

а) расхождения в плане конкретики информации, представленной Сторонами в их вторых национальных докладах. Например, некоторые Стороны представили довольно подробную информацию о действующих и разрабатываемых национальных законах и нормативных положениях или об особых нормативных решениях, тогда как другие не дали ответов на конкретные вопросы и не сообщили подробной информации в поле для ввода текста;

б) Стороны, возможно, по-разному толковали вопросы, поставленные в анкете по второму национальному докладу, и использовали различные процессы для сбора информации, представленной в докладах. Было, однако, отмечено, что целью анализа не является проверка

информации, приведенной в национальных докладах, и в этом смысле точность доклада о результатах анализа определяется исключительно точностью данных, на которых он основан;

с) в основе доклада лежит допущение о том, что в национальных докладах представлена точная и обновленная информация;

d) выявлено некоторое несоответствие между информацией, приведенной в национальных докладах, и соответствующей информацией, распространяемой через МПБ или через другие источники. Из 143 Сторон, представивших вторые национальные доклады к 31 декабря 2011 года, 67 сообщили, что информация, представленная ими в МПБ, носит неполный характер или не обновлена. Некоторые явные несоответствия отмечены в соответствующих случаях в тексте доклада;

e) во вторых национальных докладах не рассматриваются в прямой форме все конкретные элементы и индикаторы, перечисленные в приложении к решению BS-V/15. В таких случаях делается попытка истолковать в максимально возможной степени представленные данные в контексте соответствующего конкретного элемента или индикатора или найти соответствующую информацию через МПБ или иной источник;

f) во многих отношениях в национальных докладах прослеживается тенденция концентрировать внимание на мерах, разработанных или разрабатываемых Сторонами в целях осуществления Протокола, а не на осуществлении и обеспечении реализации данных мер на практике и/или на их воздействии и успехе в плане результативности. Это в значительной степени объясняется тем фактом, что многие Стороны все еще находятся на ранних этапах внедрения своих национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

g) специально для целей подготовки доклада о результатах анализа положения дел с осуществлением Протокола не проводилось никаких дополнительных официальных обзоров, интервью или консультаций.

III. АНАЛИЗ ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРОТОКОЛА

12. В докладе об анализе положения дел с осуществлением Протокола (документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1) приводится анализ соответствующей информации из различных источников, намеченных в решении BS-V/15 и перечисленные выше, в разделе II, в целях оказания содействия проведению второй оценки и обзора эффективности Протокола. Анализуются следующие основные области, намеченные в решении: а) сфера охвата Протокола; б) выполнение на национальном уровне основных процедур и других требований в рамках Картахенского протокола, включая приложения к нему; с) процедуры и механизмы на международном уровне. Оценка основана на обзоре элементов и индикаторов, приведенных в приложении к решению BS-V/15. В докладе не рассматривается, однако, область *d): воздействие трансграничного перемещения живых измененных организмов (ЖИО) на биологическое разнообразие, учитывая также риск для здоровья человека*, поскольку доступная информация о текущем состоянии реализации не позволяет на данном этапе проводить подробный анализ этого элемента.

13. Кроме того, как конкретно указывается в пункте 3 решения BS-V/16, доклад призван также содействовать установлению исходного уровня реализации Протокола для КС-ССП в контексте второй оценки и обзора Протокола и также реализации Стратегического плана для Картахенского

протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. В нем также освещаются некоторые тенденции и причины касательно нынешнего положения дел с осуществлением.

14. Анализ был изучен Специальной группой технических экспертов по проведению второй оценки и обзора Картахенского протокола по биобезопасности (СГТЭ) на ее совещании, проводившемся 14 – 16 мая 2012 года в Вене (Австрия). В состав Группы входит пятнадцать экспертов, назначенных правительствами 13 Сторон, а именно: Антигуа и Барбуды, Беларуси, Буркина-Фасо, Дании, Индии, Либерии, Малайзии, Мексики, Норвегии, Словении, Уганды, Эквадора и Японии. В работе совещания также принимали участие председатели двух вспомогательных органов в рамках Протокола, а именно: СГТЭ по оценке рисков и регулированию рисков и Комитета по соблюдению. На совещании также присутствовали наблюдатели от Соединенных Штатов Америки, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Asociación Desarrollo Medio Ambiental Sustentable, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети Третьего мира.

15. Группа, изучив анализ положения дел с осуществлением Протокола, выработала для целей второй оценки и обзора свои рекомендации, приведенные в приложении I к настоящему документу для их изучения Сторонами Протокола. Полный текст доклада о работе СГТЭ, включая выводы и рекомендации, распространяется в качестве документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/21.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПРОЦЕССА ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРОВЕДЕНИЮ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ОЦЕНКИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В СВЯЗИ С ТРЕТЬЕЙ ОЦЕНКОЙ И ОБЗОРОМ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА

16. Результаты промежуточной оценки Стратегического плана и третьей оценки и обзора эффективности Протокола должны быть, как запланировано, изучены на восьмом совещании Сторон Протокола.

17. В анализе положения дел с осуществлением Протокола, приведенном в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add1, указывается, что многие Стороны, в особенности являющиеся развивающимися странами, продолжают оставаться на относительно раннем этапе внедрения своих национальных механизмов обеспечения биобезопасности (НМОБ). В настоящее время многие Стороны проводят или начинают реализацию проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), по внедрению своих НМОБ. Кроме окончательного оформления нормативно-правовых баз, данные проекты зачастую обеспечивают также, как представляется, создание потенциала в областях, намеченных соответствующим Сторонами как приоритетные, в таких как оценка и регулирование рисков и/или отбор проб и обнаружение ЖИО. В данном контексте в ходе третьей оценки и обзора эффективности значительное внимание будет, очевидно, уделяться изучению того, в какой степени продвинулось общее осуществление Протокола Сторонами со времени установления исходного уровня его осуществления после второй оценки и обзора эффективности² на шестом совещании Сторон.

18. В ходе промежуточной оценки Стратегического плана предполагается изучить достигнутые результаты во всех целевых областях и по всем оперативным целям в рамках Плана. Такая оценка будет, как правило, основываться на результатах анализа восьмидесяти одного (81)

² Пункт 13 приложения к решению BS-V/16. См. индикаторы Стратегического плана, конкретно относящиеся к оперативным целям 1.1, 1.3, 1.4, 1.6, 1.8, 2.1, 2.2, 2.5, 2.6, 3.1, 4.1 и 5.3.

индикатора, намеченного в Стратегическом плане (приложение I к решению BS-V/16). В ходе недавней оценки положения дел с осуществлением Протокола, проведенной на основе сопоставления восьмидесяти одного (81) индикатора в Стратегическом плане с информацией, приведенной во вторых национальных докладах, было выявлено отсутствие механизма для сбора данных по примерно 25% индикаторов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/22). Поэтому необходимо как можно скорее обеспечить сбор данных посредством специализированного опроса, чтобы дополнить исходную информацию о состоянии осуществления Протокола, определенную по результатам второй оценки и обзора эффективности.

19. Кроме того, несколько процессов, разработанных в рамках Протокола, позволяют измерять результаты путем обращения к индикаторам³. Такие измерения в значительной степени зависят от поступления информации от Сторон через их национальные доклады или за счет проведения в потенциале специализированных опросов.

20. Как указано выше, в пункте 17, в ходе третьей оценки эффективности будет, по всей видимости, проведена, кроме всего прочего, оценка дальнейших результатов осуществления основных элементов Протокола на национальном уровне. Отмечается также, что в своих замечаниях, высказанных до второй оценки эффективности Протокола, многие Стороны выразили мнение о том, что при проведении оценки в рамках статьи 35 следует рассмотреть эффективность Протокола в достижении своей цели⁴. В статье 1 Протокола заявлено, что:

в соответствии с принципом принятия мер предосторожности, содержащимся в Принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, цель настоящего Протокола заключается в содействии обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, являющихся результатом применения современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека и с уделением особого внимания трансграничному перемещению.

21. В контексте оценки и обзора эффективности Протокола формулировка статьи 1, и в частности фраза «в содействии обеспечению надлежащего уровня защиты», поднимает вопрос о том, не требует ли оценка эффективности Протокола первоначального выяснения, были ли внедрены и применены надлежащие процедурные механизмы для обеспечения безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов. В качестве альтернативы или в дополнение данную формулировку можно было бы трактовать как подразумевающую необходимость проведения оценки того, обеспечили ли процедуры и механизмы, внедренные в соответствии с Протоколом, выявление и регулирование любых рисков, связанных с передачей, обработкой и использованием живых измененных организмов, таким образом, чтобы не происходило неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека.

22. Предлагается, чтобы оба эти элемента образовали часть цели Протокола и чтобы ссылка на оценку «эффективности» в статье 35 означала, что в будущих оценках следует учитывать существенные результаты, которые дает применение процедур и механизмов, обеспечиваемых Протоколом. В число возникающих в этой связи вопросов входят следующие: как этого можно

³ В дополнение к Стратегическому плану в их число входит сам процесс оценки и обзора статьи 35, осуществление Плана действий по созданию потенциала (решение BS-IV/3) и программа работы по осведомлению, просвещению и участию общественности (решение BS-V/13). Авторы независимой оценки Плана действий по созданию потенциала (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2) предлагают установить связь между новым Планом действий по созданию потенциала, ориентированным на конкретные результаты, и Стратегическим планом (см. рекомендации 1 и 2 авторов независимой оценки).

⁴ *Оценка и обзор (статья 35): обобщение представленных мнений*, UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10, 3 апреля 2008 г.

было бы добиться; какие данные потребуются для проведения такой оценки (и доступны ли они); и на каких критериях или индикаторах следовало бы основывать такую оценку. Сфера охвата и процесс проведения третьей оценки эффективности должны быть определены на седьмом совещании Сторон, чтобы дать возможность сбора данных и проведения анализа в период до восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

23. Данные процессы, т.е. третью оценку эффективности и обзор Стратегического плана, можно было бы максимально объединить как в плане процедуры, так и в плане существенного анализа. Объединение оценки в рамках статьи 35 и процесса обзора Стратегического плана на восьмом совещании Сторон упростит и оптимизирует процесс оценки, и в частности на этапе сбора информации. Это скажется также на разработке формы для подготовки третьего национального доклада, который должны представлять Стороны. Полезными для обоих процессов могли бы оказаться дальнейшие обсуждения на регионально сбалансированном форуме, которые обеспечили бы, во-первых, возможное объединение индикаторов для оценки эффективности и промежуточной оценки Стратегического плана и, во-вторых, разработку индикаторов существенных результатов применения процедур и механизмов Протокола.

24. Как отмечено в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15, представленном Сторонам на их последнем совещании, другие многосторонние экологические соглашения (МЭС), для которых внедрены процессы оценки, в значительной мере отличаются от Картахенского протокола по биобезопасности в плане их целей и методов регулирования, применяемых в их рамках. Поэтому конкретные процессы оценки эффективности или оценки осуществления невозможно было бы, очевидно, прямо переносить в Картахенский протокол по биобезопасности, и они были бы, возможно, неприемлемы для него. В качестве общего замечания следует отметить, что многочисленные МЭС пытаются сейчас решать проблемы оценки своей эффективности, зачастую при ограниченных ресурсах и потенциале Сторон, отсутствии предварительного общего понимания структуры оценки эффективности и существовании неадекватных или неполных наборов специализированных данных, на которых можно было бы основывать такие оценки.

25. По приведенным выше причинам шестому совещанию Сторон Протокола предлагается учредить Специальную группу технических экспертов по вопросам Стратегического плана и оценки эффективности Картахенского протокола для подготовительной работы по оценкам, которые будут проводиться на восьмом совещании Сторон. В целях оказания содействия обсуждению данного предложения секретариат разработал для изучения Сторонами Протокола проект круга полномочий предлагаемой Специальной группы технических экспертов по вопросам Стратегического плана и оценки эффективности Картахенского протокола, который приводится ниже, в приложении II.

V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

1. приветствовать работу Специальной группы технических экспертов по проведению второй оценки и обзора Картахенского протокола по биобезопасности и ее рекомендации;
2. изучить и в соответствующих случаях принять рекомендации СГТЭ, приведенные в приложении I к настоящему документу;

3. отметить, что на основе информации, приведенной во вторых национальных докладах и проанализированной в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add1, устанавливается исходный уровень для измерения результатов осуществления Протокола для целей последующих процессов оценок и обзоров осуществления Стратегического плана;

4. поручить Исполнительному секретарю организацию специализированного опроса для сбора необходимой информации по остающимся индикаторам Стратегического плана, для которых в настоящее время не имеется механизмов сбора данных, чтобы дополнить исходную информацию, определенную на настоящем совещании, и распространение результатов среди Сторон в период до их седьмого совещания;

5. предложить Сторонам представить необходимые данные в ходе любого специализированного опроса для дополнения установленного исходного уровня;

6. принять решение об учреждении Специальной группы технических экспертов по вопросам Стратегического плана и оценки эффективности Картахенского протокола с целью выполнения задач, изложенных в приложении II к настоящему документу;

7. изучить следующие рекомендации, представленные Комитетом по соблюдению, которые конкретно изложены в пунктах 16 и 17 приложения к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/2 и в которых Сторонам Протокола предлагается:

а) принять решение о том, чтобы в процессе подготовки к третьей оценке и обзору эффективности Протокола учесть опыт Сторон в соблюдении Протокола, включая представление национальных докладов, вместе с вкладом, кроме всех прочих, Комитета по соблюдению;

б) поручить Комитету по соблюдению, учитывая выводы и рекомендации Специальной группы технических экспертов по проведению второй оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности, провести оценку положения дел с осуществлением Протокола в качестве одного из вкладов в третью оценку эффективности достижения целей Протокола, проводимую в соответствии со статьей 35 Протокола.

Приложение I

РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ВТОРОЙ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

Специальная группа технических экспертов по проведению второй оценки и обзора, изучив информацию, приведенную во вторых национальных докладах, обобщенный материал в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16, анализ положения дел с осуществлением Протокола, приведенный в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1, и информацию, представленную в материалах секретариата, выработала следующие рекомендации для их изучения КС-ССП на ее шестом совещании:

1. Сфера охвата

а) приветствует ценную информацию о положении дел с осуществлением Протокола, приведенную во вторых национальных докладах;

б) поручает Исполнительному секретарю запросить информацию у Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, не являющихся Сторонами Протокола, для выявления препятствий, мешающих ратификации Протокола или присоединению к нему, в целях расширения сферы географического охвата Протокола;

с) напоминает Сторонам, что в рамках статьи 24 Протокола трансграничные перемещения живых измененных организмов между Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, должны соответствовать цели Протокола.

2. Осуществление на национальном уровне основных процедур и приложений

а) призывает Стороны рассматривать обеспечение биобезопасности как часть национальной повестки дня в целях развития и приоритизировать мероприятия по обеспечению биобезопасности на национальном уровне;

б) настоятельно призывает Стороны постоянно содействовать повышению общественной осведомленности о безопасной передаче, обработке и использовании ЖИО среди высших должностных лиц и широкой публики, в том числе через посредство программы работы, принятой в решении BS-V/13;

с) настоятельно призывает те Стороны, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки назначить компетентные национальные органы и распространить информацию через МПБ в соответствии со статьей 19 Протокола.

3. Создание потенциала и мобилизация ресурсов

а) предлагает Конференции Сторон в рамках ее руководящих указаний механизму финансирования предложить ГЭФ:

- i) оказывать поддержку всем Сторонам, имеющим право на получение помощи, чтобы они смогли, если они еще не сделали этого, приступить к внедрению своих правовых, административных и других мер в целях осуществления Протокола;
 - ii) определить конкретные квоты для целей обеспечения биобезопасности в каждой стране в период программирования в ходе шестого пополнения ГЭФ;
 - iii) отвести больше ресурсов для реализации тематических и региональных проектов по созданию потенциала;
 - iv) позволять больше гибкости в использовании фондов, обеспечиваемых для целей создания потенциала, чтобы можно было удовлетворять возникающие потребности в рамках общей структуры утвержденных проектов;
 - v) оказывать регулярную поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке их национальных докладов;
- b) настоятельно призывает Стороны мобилизовать новые финансовые ресурсы из других источников, включая соответствующие международные и региональные организации, в поддержку осуществлению Протокола и выделять бюджетные ассигнования для целей обеспечения биобезопасности на национальном уровне;
- c) призывает Стороны учитывать аспект устойчивости при создании потенциала для национального осуществления Протокола.

4. Региональные подходы

a) призывает Стороны изучить и использовать (в зависимости от случая) существующие региональные и субрегиональные договоренности и инициативы в области обмена информацией и сотрудничества для оказания содействия осуществлению Протокола в таких областях, как оценка рисков, регулирование рисков, стимулирование общественной осведомленности и отбор проб, обнаружение и идентификация живых измененных организмов.

5. Обмен информацией и МПБ

- a) поручает Исполнительному секретарю обращать внимание соответствующих Сторон на любую отсутствующую или неполную информацию в МПБ;
- b) вновь заявляет о необходимости полного сотрудничества Сторон с секретариатом в его усилиях по поддержанию полной, точной и обновленной информации в МПБ;
- c) напоминает Сторонам об их обязательствах и предлагает правительствам включать в МПБ информацию об утверждении на местах мало- и крупно масштабных полевых испытаний, если такие испытания предусматривают любую интродукцию ЖИО в окружающую среду, как конкретно указано в пунктах 3 c) и d) статьи 20 Протокола и в пункте 1 a) решения BS-V/2;
- d) призывает Стороны внедрять и поддерживать эффективные механизмы координации деятельности между национальными координационными центрами по МПБ и компетентными национальными органами для обеспечения своевременной передачи

соответствующей информации в МПБ, например, путем назначения национальных авторизованных пользователей во всех компетентных национальных органах;

е) поручает Исполнительному секретарю продолжать изучение и установление (в зависимости от случая) взаимосвязей между МПБ и другими международными и национальными базами данных, содержащими информацию, актуальную для биобезопасности и биотехнологии.

6. Механизмы и процедуры обеспечения соблюдения

а) поручает Комитету по соблюдению оказывать поддержку осуществлению Протокола способом, предусмотренным в решении BS-V/1, и призывает Стороны представлять материалы в Комитет по соблюдению и сотрудничать с ним в случаях, когда они испытывают трудности с выполнением своих обязательств.

7. Последующая оценка и обзор Картахенского протокола по биобезопасности

а) намеревается внедрить на своем шестом совещании процесс подготовки к третьей оценке и обзору эффективности Протокола и к промежуточной оценке Стратегического плана, которые будут проводиться на восьмом совещании Сторон Протокола, с учетом накопленного опыта в ходе второй оценки и обзора эффективности Протокола, и в частности доступности и согласованности данных.

В этом контексте Стороны Протокола, возможно, пожелают изучить, кроме всего прочего, следующие элементы:

- i) следует ли, кроме оценки положения дел с осуществлением Протокола, включать в сферу охвата третьей оценки и обзора эффективности Протокола оценку его эффективности в достижении цели Протокола;
- ii) определение, разработка или объединение индикаторов для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана;
- iii) типы информации, необходимой в качестве основы для проведения третьей оценки и обзора эффективности и промежуточной оценки Стратегического плана, и соответствующий порядок и форма представления третьих национальных докладов;
- iv) необходимость механизма для подготовки и проведения третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана, включая возможное учреждение специальной группы технических экспертов по вопросам Стратегического плана и оценки и обзора эффективности Протокола для подготовки рекомендаций.

*Приложение II***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА И ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА**

1. На своем пятом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), приняла в решении BS-V/16 Стратегический план для Протокола на период 2011-2020 годов. В этом решении Стороны Протокола предусмотрели проведение промежуточной оценки Стратегического плана через пять лет после его принятия. В пункте 4 а) решения и в пункте 3 b) решения BS-V/15 об оценке и обзоре заявлено, что промежуточная оценка будет проводиться на восьмом совещании Сторон совместно с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола. В процессе оценки следует использовать индикаторы, намеченные в Стратегическом плане, для измерения масштаба достижения стратегических целей (пункт 11 приложения I к решению BS-V/16). Для оценки следует пользоваться главным образом информацией, содержащейся с национальных докладов, представленных Сторонами, и из других источников, актуальных и доступных для формирования данных, необходимых для проведения анализа. Стороны Протокола также постановили, что для проведения промежуточной оценки будут использоваться надлежащие критерии оценки, которые будут предложены Сторонам для изучения на их седьмом совещании.

2. Вторая оценка и обзор Протокола, в ходе которых основное внимание обращалось главным образом на проведение оценки положения дел с осуществлением основных элементов Протокола с использованием намеченных элементов и индикаторов, были завершены на шестом совещании Сторон Протокола. Результаты анализа положения дел с осуществлением Протокола, изложенные в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1, указывают на то, что многие Стороны, в особенности являющиеся развивающимися странами, все еще находятся на относительно ранних этапах внедрения своих национальных механизмов обеспечения биобезопасности. В этом контексте было посчитано целесообразным уделить в ходе третьей оценки и обзора более значительное внимание изучению того, в какой степени продвинулось общее осуществление Протокола Сторонами с 2012 года. Вместе с тем в Стратегическом плане содержится ряд индикаторов, разработанных так, чтобы облегчать измерение прогресса на основе сопоставления с исходными данными о положении дел с осуществлением, установленными в ходе второй оценки и обзора эффективности Протокола.

3. В рамках Протокола разработано сейчас несколько процессов, таких как осуществление Плана действий по созданию потенциала (решение BS-IV/3) и программа работы по осведомлению, просвещению и участию общественности (решение BS-V/13), которые предусматривают измерение прогресса с использованием индикаторов. Авторы независимого обзора Плана действий по созданию потенциала (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2) предлагают установить связь между новым Планом действий по созданию потенциала, ориентированным на конкретные результаты, и Стратегическим планом.

4. Такие измерения зависят от поступления информации от Сторон через их национальные доклады или за счет проведения специализированных опросов (смотря по обстоятельствам). Объединение оценки в рамках статьи 35 и процесса обзора Стратегического плана на восьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, упростит и оптимизирует процесс оценки, и в частности на этапе сбора информации. Это скажется также на разработке формы для подготовки третьего национального доклада, который должны представлять Стороны.

5. Отмечается также, что в своих замечаниях, высказанных до второй оценки эффективности Протокола, многие Стороны выразили мнение о том, что при проведении оценки в рамках статьи 35 следует рассмотреть эффективность Протокола в достижении своей цели (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10). Для целей процесса оценки и обзора в рамках статьи 35 формулировку статьи 1, и в частности фразу «в содействии обеспечению надлежащего уровня защиты», можно было бы трактовать как подразумевающую проведение оценки того, были ли внедрены и применены каждой Стороной надлежащие *процедурные* механизмы для обеспечения безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, с одной стороны, и, с другой стороны, оценки того, *обеспечили ли* процедуры и механизмы, внедренные в соответствии с Протоколом, выявление и регулирование любых рисков, связанных с передачей, обработкой и использованием живых измененных организмов, таким образом, чтобы не происходило неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека. Предлагается, чтобы оба эти элемента образовали часть цели Протокола и чтобы ссылка на оценку «эффективности» в статье 35 означала, что в будущих оценках следует учитывать существенные результаты, которые дает применение процедур и механизмов, обеспечиваемых Протоколом.

6. В контексте вышесказанного Специальная группа технических экспертов по вопросам Стратегического плана и оценки эффективности Картахенского протокола должна:

a) Общая задача:

провести согласованным образом необходимую подготовительную работу к третьей оценке и обзору эффективности Протокола и к промежуточной оценке Стратегического плана с учетом опыта, накопленного в ходе второй оценки и обзора эффективности Протокола;

b) Конкретные задачи:

- i) проанализировать информацию, которая может быть собрана в ходе специализированного опроса по некоторым из индикаторов Стратегического плана, проводимого секретариатом для дополнения исходной информации о положении дел с осуществлением Протокола, которая была определена на шестом совещании Сторон;
- ii) разработать объединенные индикаторы для третьей оценки эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана, принимая во внимание индикаторы Стратегического плана (приложение I к решению BS-V/16) и другие существующие индикаторы, принятые в контексте конкретных программ работы и планов действий;
- iii) разработать индикаторы существенных результатов применения процедур и механизмов Протокола;
- iv) разработать или проанализировать проект формы представления третьего национального доклада, облегчающей сбор информации об осуществлении Протокола в целом (в соответствии со всеми приоритетными областями, которые могут быть определены) и Стратегического плана в частности;
- v) проанализировать, используя объединенные индикаторы, информацию об осуществлении Протокола, полученную на основе третьих национальных

докладов, для оказания содействия проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана; и

- vi) представить доклад(ы) и рекомендации (в зависимости от случая) в соответствии с графиком, указанным ниже, в пункте с);

с) Ожидаемые итоги:

- i) объединенные индикаторы для третьей оценки эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана, включая индикаторы существенных результатов применения процедур и механизмов Протокола (для представления на седьмом совещании Сторон Протокола);
- ii) проект формы представления третьего национального доклада об осуществлении Протокола (для представления на седьмом совещании Сторон Протокола);
- iii) анализ информации, составляющей основу для третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана (для представления на восьмом совещании Сторон Протокола).
